



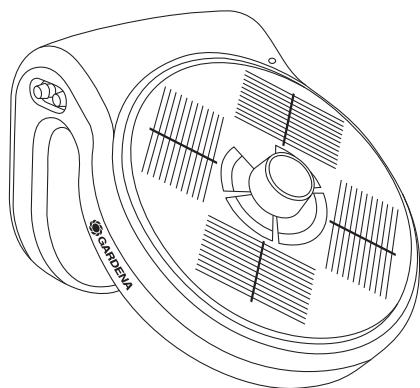
en

installation  
video



fr

es



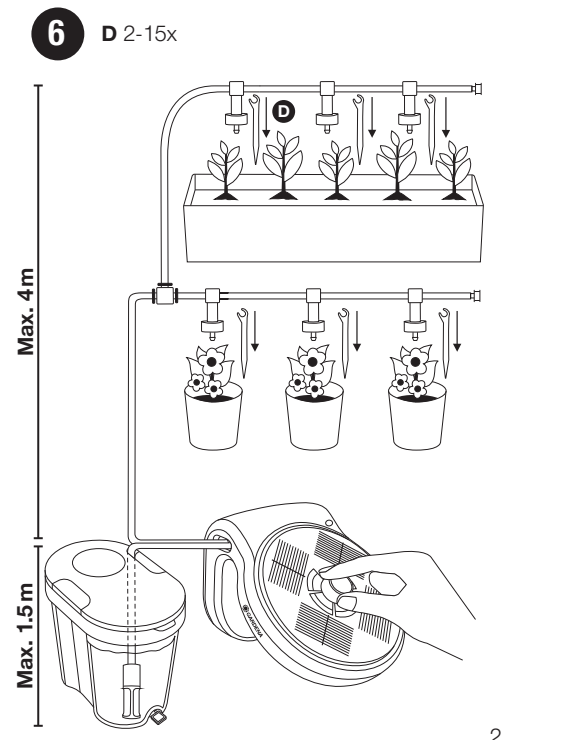
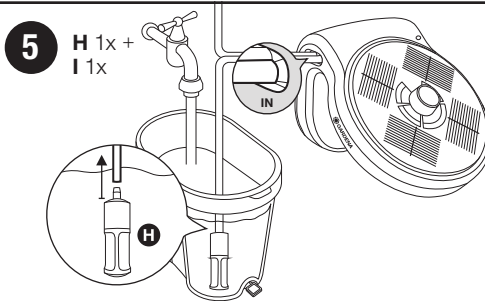
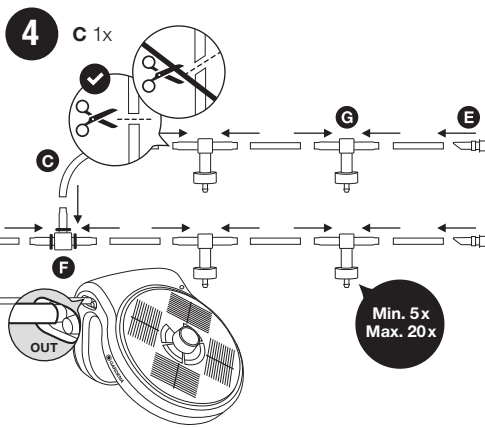
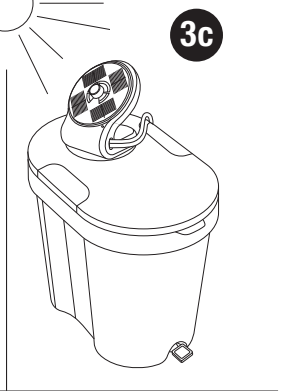
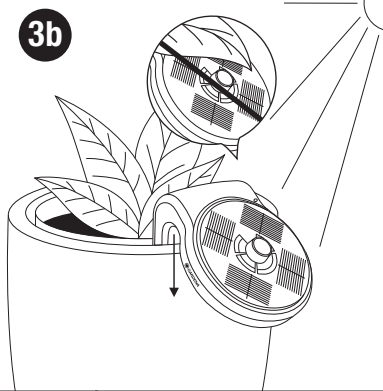
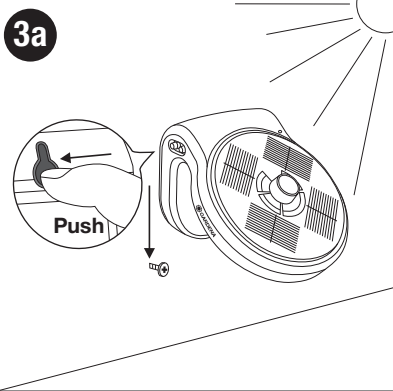
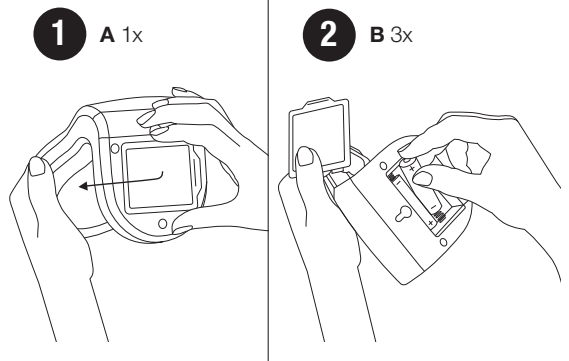
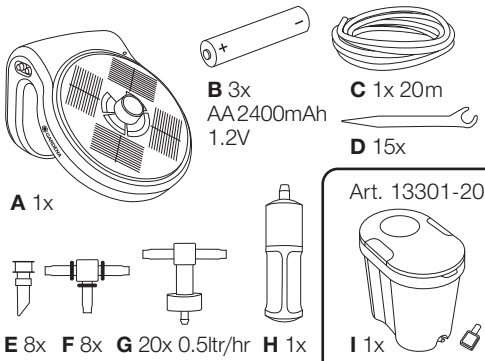
## aquaBloom Set

Art. 13300

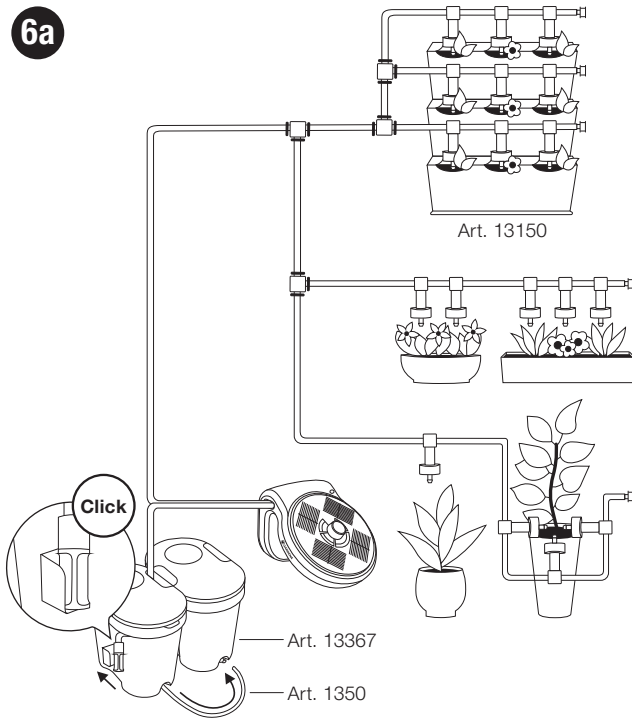
**en Operator's Manual**  
Solar-powered irrigation

**fr Mode d'emploi**  
Arrosage solaire

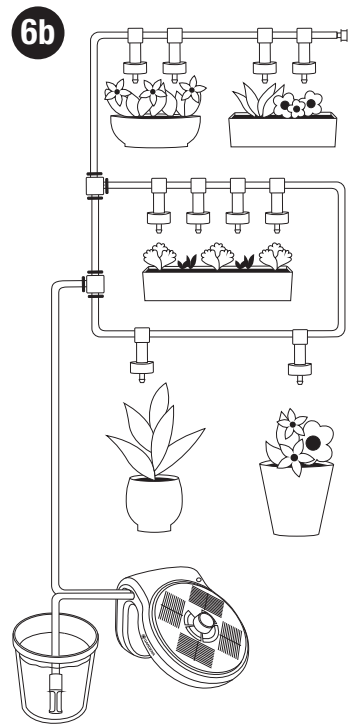
**es Instrucciones de empleo**  
Riego accionado por energía solar



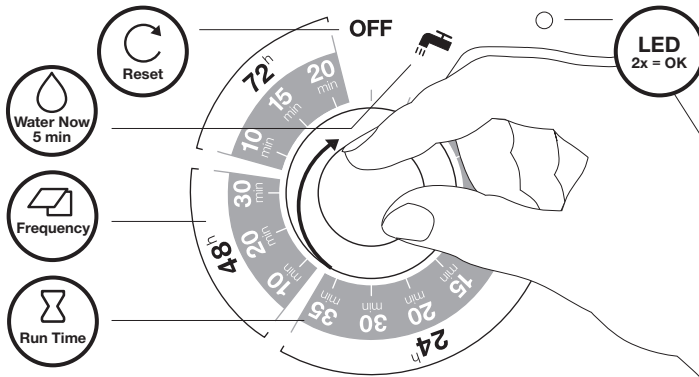
6a



6b



7



LED	Battery	Water	TIP
○ LED			
● Green			
● Orange			→  /
● Red		—	→  /

7 days away	24 hrs	15 min	20x	18L
21 days away	24 hrs	15 min	20x	54L



water-calculator →



# en Solar-powered irrigation aquaBloom Set

## Original instructions.

1. SAFETY WARNINGS.....	4
2. OPERATION.....	5
3. STORAGE.....	5
4. TECHNICAL DATA.....	6
5. WARRANTY/SERVICE.....	6
6. DISPOSAL.....	7

## 1. SAFETY WARNINGS

### 1.1 Explanation of the symbols:



Read operator's manual.

### 1.2 General safety warnings



#### IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.



#### CAUTION!

The aquaBloom must not be allowed to fall into the water.

#### 1.2.1 Safe operating practices:

The water temperature should not exceed 35 °C.

### 1.3 Additional safety warnings

#### 1.3.1 Intended use:

This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they aged 8 years and above and supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

The solar-powered **GARDENA aquaBloom watering set** is designed for the fully-automatic watering of up to 20 plants, without the need for connection to the water and/or electricity networks.

The product is not intended for long term use (professional use).

**Transport condition:** – 25 °C to + 60 °C.



#### WARNING! Risk of Fire!

**Risk of fire if the wrong battery is used.**

→ Only use a 1.2 V AA NiMH battery.



#### DANGER! Risk of injury!

**The pump should not be used for the delivery of salt water, fertilizer, muddy water, corrosive, easily inflammable or explosive liquids (e.g. petrol, paraffin, thinners), oil, heating oil or foodstuffs.**

#### 1.3.2 Additional electrical safety warnings



#### DANGER! Cardiac arrest!

**This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.**

→ Check the watering control housing for damages before usage.

→ Don't use a damaged watering control.

- Check regularly the connecting line.
- In the event of damage, have the aquaBloom checked by GARDENA Service.
- For the watering system, use only rechargeable 1.2 V AA NiMH batteries.
- Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed.

### 1.3.3 Additional electrical safety warnings



**DANGER!** Risk of suffocation!  
Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

- Keep toddlers away when you assemble the product.

- Only use Original GARDENA parts, otherwise the function of the system cannot be guaranteed.
- Do not touch the watering control in strong sunshine.
- Only use the watering system outdoors.
- Do not use the product while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- The product must not be connected directly to the faucet.



**CAUTION!**  
If the required container exceeds 100 liters, you must observe the max. weight load of your balcony (according to DIN 1055).

## 2. OPERATION

### 2.1 Initial Operation [Fig. 1 – 6]:

A video of the setting processes is available here:



1. **Fig. 3:** Place the water control in a sunny place (avoid shaded areas).
2. **Initial operation:** Place the aquaBloom in the sun for 8 hours with the rotary knob turned to "OFF" or charge the rechargeable batteries separately.

### 2.2 Watering program [Fig. 7]:

After setting the watering duration and frequency, the LED will blink twice to confirm the desired program. The first watering operation will start. This will

be the future watering start time which will remain unchanged even if the watering duration/frequency are changed. The watering start time can be reset by switching to "OFF".

### 2.3 Battery charge status:

The LED color indicates the current battery charge status:

LED color	Battery charge status
Green	Ready for watering.
Orange	Ready for watering. Place the aquaBloom in a sunny spot or charge the batteries with an appropriate battery charger, if no sunshine is expected during your absence.
Red	Watering not possible anymore. It is necessary to place the aquaBloom in direct sunlight or recharge the batteries separately.

## 3. STORAGE

### 3.1 To put into storage:

The product must be stored away from children.



1. Remove the batteries.
2. Store the watering system and the batteries in a dry, enclosed and frost-free place.

## 4. TECHNICAL DATA

<i>Solar-powered irrigation</i>	Unit	Value (Art. 13300)
Rated Power	W	1
Rated current	A	0.13
Rated voltage	V	3.6
Max. delivery capacity	l/h	10
Max. delivery head	m	4
Max. suction height	m	1.5
Max. media temperature	°C	35
Weight	g	365
3 x rechargeable 1.2 V AA NiMH batteries	Ah	2.4

## 5. WARRANTY/SERVICE

### 5.1 Product registration:

Please register your product at [gardena.com/registration](https://gardena.com/registration).

### 5.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

## 6. DISPOSAL

### 6.1 Disposal of the aquaBloom Set:

(according to Directive 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

### IMPORTANT!

The battery must be removed from the product before it is scrapped.

→ Dispose of the product through or via your local recycling collection center.

### 6.2 Disposal of the battery:



**NiMH**

The battery contains NiMH cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

### IMPORTANT!

1. Discharge the NiMH cells completely (contact the GARDENA Service).
2. Protect the contacts on the NiMH cells against short circuits.
3. Dispose of the NiMH cells properly via or through your local recycling collection center.

### 6.3 Malfunctions:

For any malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

## Traduction des instructions originales.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ . . . . .	8
2. UTILISATION. . . . .	9
3. ENTREPOSAGE . . . . .	9
4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES . . . . .	10
5. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE . . . . .	10
6. ÉLIMINATION . . . . .	10

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 1.1 Explication des symboles



Lisez le mode d'emploi.

### 1.2 Consignes de sécurité générales



#### IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.



#### ATTENTION !

L'aquaBloom ne doit pas tomber dans l'eau.

#### 1.2.1 Sécurité de fonctionnement :

La température de l'eau ne doit pas excéder 35 °C.

### 1.3 Consignes de sécurité supplémentaires

#### 1.3.1 Utilisation conforme :

Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Les travaux de nettoyage et d'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans et sans la supervision d'un adulte. L'âge recommandé

pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Le **kit d'arrosage solaire GARDENA aquaBloom** convient pour arroser jusqu'à 20 plantes de façon entièrement automatique et indépendante du réseau d'eau/du branchement électrique.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée (usage professionnel).

**Conditions de transport :** -25 °C à +60 °C.



#### AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie !

Risque d'incendie en cas d'utilisation d'une pile du mauvais type.

→ Utilisez uniquement une pile NiMH AA de 1,2 V.



#### DANGER ! Risque de blessure !

Il ne faut pas utiliser d'eau salée, d'engrais, d'eau sale, de substances irritantes, facilement inflammables ou explosives (p. ex. essence, pétrole, diluant nitrique), d'huiles, de fioul ou de denrées alimentaires.

#### 1.3.2 Consignes de sécurité électriques supplémentaires



#### DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.



→ Avant utilisation, vérifiez la présence de dommages sur le boîtier de la programmation d'arrosage.

→ N'utilisez pas une programmation d'arrosage endommagée.

→ Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation.

→ S'il est endommagé, impérativement faire vérifier l'aquaBloom par le service après-vente GARDENA.

→ Pour l'arrosage, utilisez uniquement des piles AA rechargeables NiMH 1,2 V.

→ Ne mélangez jamais des types de piles différents ou des piles neuves ou usagées.

### 1.3.3 Consignes de sécurité électriques supplémentaires



**DANGER !** Risque d'asphyxie !  
Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique.

### → Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

→ Utilisez exclusivement des pièces d'origine GARDENA, sans quoi le fonctionnement de l'installation ne saurait être garanti.

→ Ne touchez pas la programmation d'arrosage en cas de fort ensoleillement.

→ Utilisez la programmation d'arrosage uniquement à l'extérieur.

→ N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

→ Le produit ne doit pas être raccordé directement au robinet.



### ATTENTION !

Si le réservoir nécessaire dépasse 100 litres, il faut tenir compte de la charge de poids maximale de votre balcon (conformément à DIN 1055).

## 2. UTILISATION

### 2.1 Mise en service [fig. 1 – 6] :

Vous trouverez ici une vidéo sur le réglage :



- Fig. 3 :** mettez le programmeur d'arrosage à un emplacement ensoleillé (éviter les zones ombragées).
- Première mise en service :** mettez l'aquaBloom au soleil pendant 8 heures avec le bouton rotatif sur « OFF » **ou** chargez les piles rechargeables séparément.

### 2.2 Programme d'arrosage [fig. 7] :

Après le réglage de la durée et de la fréquence d'arrosage, la LED s'allume 2 fois pour confirmer le programme souhaité. Le premier arrosage com-

mence. Il s'agit de l'heure de déclenchement de l'arrosage qui est conservée même en modifiant la durée/la fréquence d'arrosage. L'heure de déclenchement de l'arrosage est réinitialisée en tournant sur « OFF ».

### 2.3 Statut de la pile :

La couleur de la LED indique l'état de charge actuel des piles :

Couleur de la LED	État de charge de la batterie
Vert	Arrosage en cours.
Orange	Arrosage en cours. Mettre l'aquaBloom à un emplacement ensoleillé ou charger les piles à l'aide d'un chargeur approprié s'il ne doit pas y avoir de soleil pendant une absence à venir.
Rouge	Il n'y a plus d'arrosage. Il est nécessaire de placer l'aquaBloom au soleil ou de charger les piles séparément.

## 3. ENTREPOSAGE

### 3.1 Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.



- Enlevez les batteries.
- Rangez le système d'arrosage et les piles dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

## 4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Arrosage solaire	Unité	Valeur (réf. 13300)
Puissance nominale	W	1
Courant nominal	A	0,13
Tension nominale	V	3,6
Débit maxi	l/h	10
Hauteur de refoulement maxi	m	4
Hauteur d'aspiration maxi	m	1,5
Température maxi du liquide	°C	35
Poids	g	365
3 x piles NiMH AA rechargeables de 1,2 V	Ah	2,4

## 5. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE

### 5.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur [gardena.com/registration](https://gardena.com/registration).

### 5.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## 6. ÉLIMINATION

### 6.1 Élimination du kit aquaBloom :

(according to Directive 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

### IMPORTANT !

Retirez la pile du produit avant de le mettre au rebut.

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

### 6.2 Élimination de la batterie :



NiMH

La batterie contient des cellules NiMH qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

### IMPORTANT !

1. Déchargez complètement les cellules NiMH (adressez-vous pour cela au service GARDENA).
2. Protégez les contacts des cellules NiMH contre tout court-circuit.
3. Éliminez les cellules NiMH en bonne et due forme ou par le biais d'un point de collecte et de recyclage local.

### 6.3 Incidents :

En cas d'incidents, veuillez contacter le centre de service après-vente de GARDENA. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

# es Riego accionado por energía solar aquaBloom Set

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

1. AVISOS DE SEGURIDAD . . . . . 11
2. MANEJO. . . . . 12
3. ALMACENAMIENTO . . . . . 12
4. DATOS TÉCNICOS . . . . . 13
5. GARANTÍA/SERVICIO . . . . . 13
6. CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO USADO. . 13

es

## 1. AVISOS DE SEGURIDAD

### 1.1 Significado de los símbolos



Lea las instrucciones de empleo.

### 1.2 Avisos generales de seguridad



**¡IMPORTANTE!**

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.



**¡ATENCIÓN!**

Tenga cuidado de que aquaBloom no caiga al agua.

#### 1.2.1 Funcionamiento seguro:

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.

### 1.3 Avisos adicionales de seguridad

#### 1.3.1 Uso adecuado:

Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensorial o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños pequeños, a no ser que tengan 8 o más años y estén vigilados por un adulto.

El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

El **set de riego aquaBloom de GARDENA** accionado por energía solar está concebido para regar hasta 20 plantas de forma totalmente automática e independiente de la red de suministro de agua/ corriente eléctrica.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración (uso profesional).

#### Condiciones de transporte:

-25 °C hasta +60 °C.



**¡AVISO! ¡Peligro de incendio!**

Riesgo de incendio si se utiliza una pila de tipo incorrecto.

→ Utilice únicamente una pila NiMH AA de 1,2 V.



**¡PELIGRO!**

¡Lesiones corporales!

No debe hacerse funcionar con agua salada, fertilizantes, aguas residuales, productos corrosivos, inflamables o explosivos (p. ej., gasolina, derivados del petróleo, disolventes nitrocelulósicos), aceites, gasóleo de calefacción o productos alimenticios.

#### 1.3.2 Avisos adicionales de seguridad sobre electricidad



**¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!**

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consul-

**tar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.**

- Antes del uso, verifique que la carcasa del control de riego no presente daños ni deterioros.
- No utilice el control de riego si presenta daños o deterioros.
- Compruebe a intervalos regulares de tiempo la tubería de conexión.
- En caso de avería, lleve aquaBloom a un centro de servicio GARDENA.
- Utilice exclusivamente pilas recargables AA Ni-MH de 1,2 V para el riego.
- Nunca mezcle tipos distintos de pilas ni pilas nuevas con pilas usadas.

**→ Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.**

- Utilice exclusivamente piezas originales GARDENA, ya que de lo contrario no puede garantizarse la operatividad de la instalación.
- No toque el control de riego si se encuentra expuesto a una radiación solar intensa.
- Utilice el control de riego solo en exteriores.
- Nunca utilice el producto si está cansado(a) o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.
- Este producto no debe conectarse directamente al grifo.

**1.3.3 Avisos adicionales de seguridad sobre electricidad**



**¡PELIGRO!** ¡Peligro de asfixia!  
Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa.



**¡ATENCIÓN!**

Si se requiere un depósito de más de 100 litros, deberá tener en cuenta el peso máximo que puede soportar su balcón (conforme a DIN 1055).

**2. MANEJO**

**2.1 Puesta en servicio [fig. 1 – 6]:**

Aquí encontrará un video que indica cómo ajustar el sistema:



1. **Fig. 3:** ubica el programador de riego en un lugar soleado (evita que quede en la sombra).
2. **Primera puesta en servicio:** pon el aquaBloom al sol durante 8 horas con el botón giratorio en la posición "OFF" o carga las pilas recargables por separado.

riego. Esta es la hora de inicio del riego ajustada a partir de ahora. Se mantendrá esta hora aunque se modifique la duración/la frecuencia de riego. Girando a "OFF" se restaura la hora de inicio del riego.

**2.2 Programa de riego [fig. 7]:**

Tras ajustar la duración y la frecuencia de riego, el LED confirmará el programa deseado encendiéndose 2 veces consecutivas. Empieza el primer

**2.3 Nivel de carga de la batería:**

El color del LED indica el estado de carga actual de las pilas:

Color del LED	Nivel de carga de la batería
Verde	Hay riego.
Naranja	Hay riego. Coloca el aquaBloom en un lugar soleado o carga las pilas con un cargador adecuado si vas a ausentarte y lo más probable es que no haga sol.
Rojo	No hay riego. Tiene que exponer aquaBloom a la luz solar o cargar las pilas por separado.

**3. ALMACENAMIENTO**

**3.1 Puesta fuera de servicio:**

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.



1. Quita las baterías.
2. Guarda el sistema de riego y las pilas recargables en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

## 4. DATOS TÉCNICOS

<i>Riego accionado por energía solar</i>	Unidad	Valor (ref. 13300)
Potencia nominal	W	1
Intensidad nominal	A	0,13
Tensión nominal	V	3,6
Caudal máx.	l/h	10
Alt. elevación máx.	m	4
Altura máxima de aspiración	m	1,5
Temperatura máx. del medio	°C	35
Peso	g	365
3 pilas recargables NiMH AA de 1,2 V	Ah	2,4

ES

## 5. GARANTÍA/SERVICIO

### 5.1 Registro del producto:

Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 5.2 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## 6. CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO USADO

### 6.1 Eliminación del set aquaBloom:

(according to Directive 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

### ¡IMPORTANTE!

Extraiga la batería del producto antes de desecharlo.

→ Elimina el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje de tu municipio.

### 6.2 Cómo eliminar el Accu usado:



La batería contiene células de Ni-MH que no deben eliminarse junto con la basura doméstica normal una vez finalizada su vida útil.

### ¡IMPORTANTE!

1. Descarga por completo las células de Ni-MH (para ello, ponte en contacto con el servicio de GARDENA).
2. Protege los contactos de las células de Ni-MH contra cortocircuitos.
3. Elimina adecuadamente las células de Ni-MH a través o por medio del puesto de recolector de reciclaje de tu municipio.

### 6.3 Averías:

En caso de averías, te rogamos que te dirijas al centro de atención al cliente de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

## en FCC – Regulatory Notices

---

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This device complies with part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### **Note:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## ISED – Regulatory Notices

---

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This device complies with ISED license-exempt RSS(s).

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

## fr FCC – Avis réglementaires

---

Toute transformation ou modification non expressément approuvée par la partie en charge de la conformité pourrait invalider le droit de l'utilisateur d'utiliser cet équipement. Cet appareil est conforme à la section 15 des règles de la FCC.

Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles.
2. Cet appareil doit tolérer toute interférence reçue, y compris les interférences qui peuvent causer un fonctionnement non souhaité.

### **Note :**

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites pour appareils numériques de classe B, selon la section 15 des règles de la FCC. Ces restrictions visent à garantir une protection suffisante contre les interférences nuisibles dans une installation à domicile.

Cet équipement produit, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquences radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux présentes instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio.

Toutefois, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation particulière.

Si cet appareil produit une interférence nuisible à la réception de la radio ou de la télévision, mise en évidence en l'éteignant et en le rallumant, il est conseillé à l'utilisateur d'essayer de corriger cette interférence grâce à l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
- Augmenter l'espacement entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'appareil sur une prise sur un circuit différent de celui où le récepteur est branché.
- Contacter le revendeur ou un technicien radio/TV qualifié pour obtenir de l'aide.

## ISED – Avis réglementaires

---

Toute transformation ou modification non expressément approuvée par la partie en charge de la conformité pourrait invalider le droit de l'utilisateur d'utiliser cet équipement. Cet appareil est conforme au(x) RSS ISED exempté(s) de licence.

Cet appareil numérique de classe B est conforme au NMB-003 du Canada.

## es FCC – Avisos normativos

---

Todo cambio o modificación no aprobado explícitamente por la parte responsable de cumplimiento normativo podría anular el derecho de uso del equipo por parte del usuario. Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC.

El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

1. Este dispositivo no puede emitir interferencias perjudiciales.
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

### **Nota:**

Este equipo ha sido comprobado y se ha probado que cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites tienen como objetivo ofrecer una protección razonable frente a interferencias en áreas residenciales.

Este equipo genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede ocasionar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio.

Sin embargo, no se garantiza que no se presenten interferencias en una instalación concreta.

Si este equipo provoca interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión – lo cual se puede comprobar apagándolo y encendiéndolo –, se aconseja que intente corregir la interferencia con una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena de recepción.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico experimentado en radio y televisión.

## ISED – Avisos normativos

---

Todo cambio o modificación no aprobado explícitamente por la parte responsable de cumplimiento normativo podría anular el derecho de uso del equipo por parte del usuario. Este dispositivo cumple con los requisitos RSS (Radio Standards Specifications) de exención de licencia del Departamento de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico de Canadá (ISED).

Este dispositivo digital de Clase B cumple con la normativa canadiense ICES-003.



**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**

AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@icloud.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/beratung/  
kontakt/

**Azerbaijan**

Progress Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**

M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**

ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mq@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
Belgie

**Bosnia / Hercegovina**

Silk Trade d.o.o.  
Postovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Одис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@  
husqvarnagroup.com

**Chile**

REPRESENTACIONES JCE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+ 56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富士华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No 207, Song Hong Rd.,  
Chiang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**

Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Monteleagre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654  
(+506) 2221-5659  
eximostarica@gmail.com

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinou Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
o/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardena@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**

Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
#70, Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.com.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
ΕΜΒΟΛΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**

Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Skemmuvei 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslun ehf  
Vikurharf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**

B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**

Alsthemal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 46 75

**Ireland**

Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**

HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

ТОО «Іламад»  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Тажигаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**

Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тажигаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**

Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**

00S0 Aiyé Maki  
Av. Moladaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**

Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
technomec@idm.net.lb

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Malaysia**

Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**

Espace Maison Liée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calima 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**

Soyol Gardening Shop  
Narnii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyol@maginet.mn

**Morocco**

Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troksneveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**

Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**

Sieras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@sieras.com  
www.sierasac.com

**Philippines**

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**

Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenícká 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

000 „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОБО2\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**

SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box:  
86387 Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Al Futtaim Pioneer Trading**

5147 Al Faraoo Dist.  
Riyadh 7951  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+ 65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Beyers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kerkkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mäggenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@friends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS JV LLC  
39, Ayri Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**

Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuh Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**

Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33  
Sfax 3065  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smartunisia.com

**Türkiye**

Doğ Balççe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
İstanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**

I.E. Örazmuhammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 22887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**

AT –Альєста\*  
вул. Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н. с.  
Петропавлівська Борщагівка Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**

AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy OFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998)-93-5414141 /  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**

Vision Joint Stock Company  
BT1-17, Khu biet thu –  
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**

Cutting Edge  
159 Citreon Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 006685  
sales@cuttingedge.co.zw

13300-63.960.03/0524  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com